

**PROTOCOL OF CORRECTION
TO THE ENERGY CHARTER TREATY**

**PROCES VERBAL DE RECTIFICATION
DU TRAITE SUR LA CHARTE DE L'ENERGIE**

**PROTOKOLL ÜBER DIE BERICHTIGUNG
DES VERTRAGS ÜBER DIE ENERGIECHARTA**

**VERBALE DI RETTIFICA
DEL TRATTATO SULLA CARTA DELL'ENERGIA**

**ПРОТОКОЛ ОБ ИСПРАВЛЕНИИ
К ДОГОВОРУ К ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ ХАРТИИ**

**ACTA DE CORRECCIÓN DE ERRORES
DEL TRATADO SOBRE LA CARTA DE LA ENERGIA**

PROTOKOLL ÜBER DIE BERICHTIGUNG
DES VERTRAGS ÜBER DIE ENERGIECHARTA

DIE REGIERUNG DER PORTUGIESISCHEN REPUBLIK in ihrer Eigenschaft als Verwahrer des am 17. Dezember 1994 in Lissabon unterzeichneten Vertrags über die Energiecharta, im folgenden "Vertrag" genannt,

in Anbetracht dessen, daß der Text dieses Vertrags, der den Unterzeichnerstaaten am 15. Februar 1996 in beglaubigter Abschrift notifiziert worden ist, sachliche Fehler enthält,

nach Unterrichtung der Unterzeichnerstaaten des Vertrags über diese Fehler sowie nach Übermittlung entsprechender Berichtigungsvorschläge, wobei der Ablauf der Einspruchsfrist zu diesen Vorschlägen auf den 15. Juni 1996 festgelegt wurde,

in Anbetracht dessen, daß keiner der Vertragsstaaten innerhalb dieser Frist Einspruch erhoben hat,

hat am heutigen Tage die Berichtigung der betreffenden Fehler, wie in der Anlage aufgeführt, in den maßgebenden Texten des Vertrags vorgenommen und dieses Protokoll über die Berichtigung erstellt, das den Vertragsstaaten in Abschrift übermittelt wird; der auf diese Weise berichtigte Text ersetzt die fehlerhafte Fassung.

Done at Lisbon on the second day of August in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Lisbonne, le deux août mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Geschehen zu Lissabon am zweiten August neunzehnhundertsechundneunzig.

Fatto a Lisbona, addi' due agosto millenovecentonovantasei.

Совершено в Лиссабоне 2 августа 1996 года.

Hecho en Lisboa, el dos de agosto de mil novecientos noventa y seis.

Legal Department of the
Portuguese Ministry of Foreign Affairs

Service juridique du
Ministère des Affaires étrangères du Portugal

Rechtsabteilung des
Portugiesischen Ministeriums für auswärtige Angelegenheiten

Dipartimento giuridico del
Ministero degli Affari esteri portoghese

Юридический отдел Министерства иностранных дел Португалии

Servicio Jurídico del
Ministerio de Asuntos Exteriores de Portugal



PV/EECH/X 3

The preceding text is a certified true copy of the single original deposited in the archives of the Government of the Portuguese Republic.

Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original unique déposé dans les archives du gouvernement de la République portugaise.

Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des einzigen Originals, das im Archiv der Regierung der Portugiesischen Republik hinterlegt ist.

Il testo che precede è copia certificata conforme all'originale unico depositato negli archivi del Governo della Repubblica del Portogallo.

Предшествующий текст является заверенной копией единственного подлинника, переданного на хранение в архивы Правительства Португальской Республики.

El texto que precede es copia certificada conforme del original único depositado en los archivos del Gobierno de la República Portuguesa.

